

کتاب کوچک ۵۸

# شوکران نوشی من

[نمایشنامه]

ودی آل

برگردان شهرام زرگر



انتشارات نیلا

آلن، وودی، ۱۹۳۵ - Allen, Woody

شوکران‌نوشی من / نوشته‌ی وودی آلن؛ برگردان شهرام زرگر.  
تهران: نیلا، ۱۳۹۱.

۱۶ ص - [قلمرو هنر ۲۵۸؛ کتاب کوچک ۵۸؛ زیر نظر حمید امجد]  
ISBN: 978-600-122-063-0

فهرست‌نویسی بر اساس اطلاعات فیبا.

عنوان اصلی: My Apology

نمایشنامه‌ی امریکایی - قرن ۲۰م.

زرگر، شهرام، ۱۳۴۴، مترجم

۱۳۸۹ ش ۹/۱/۲۵۵۱/PS

۸۱۲/۵۴

کتابخانه‌ی ملی ایران ۲۱۱۸۵۵۱



انتشارات نیلا

قلمرو هنر [۲۵۸]  
زیر نظر حمید امجد

شوکران نوشی من

رودی آل

برگردانی شهرام زرگر

با سپاس از همکاری محمد چرم شیر، راز گلستانی فرد، حسین رحیم پور،

پوریا یوسفی، امیر عطا جولایی، مارال آتش، نجمه اسمعی

طراح جلد: زیلا اسماعیلیان

چاپ یکم: ۱۳۹۱

شمارگان: ۲۲۰۰ نسخه

چاپ: شرکت چاپ مصور

صحافی: سیروس

شابک: ۹۷۸-۶۰۰-۱۲۲-۰۶۳-۰

ISBN: 978-600-122-063-0

هرگونه نقل و استفاده و اجرا از این متن بسته به اجازه‌ی کتبی مترجم و ناشر است.

[www.nilapub.com](http://www.nilapub.com)

[info@nilapub.com](mailto:info@nilapub.com)

تهران - صندوق پستی ۱۹۵۸۵/۷۵۵ تلفن ۶۶۷۳۴۲۹۸

قیمت ۸۰۰۰ ریال

برادی آن، متولد ۱۹۳۵ در نیویورک، کارگردان، فیلمنامه‌نویس، بازیگر، شوخی‌پرداز و نویسنده‌ی آمریکایی‌ست که دستمایه‌ی بیش‌تر آثارش را از پس‌زمینه‌ی یهودی خود و روشنفکری طبقه‌ی متوسط گرفته است. کارش با شوخی‌نویسی برای تلویزیون آغاز کرد؛ و در دهه‌ی ۱۹۶۰ پس از چند شکست حرفه‌ای به اجرای کمدی‌های تک‌نفره روی آورد. نخستین نمایشنامه‌اش، که در ۱۹۶۶ در برادوی به صحنه رفت، از این آب نوشید نام داشت.

کمدی‌هایش مایه‌هایی فلسفی و روان‌شناختی دارند و اغلب بر مسائلی زنان متمرکزند؛ از ارجاعاتی به مضامین و شخصیت‌های تاریخی، ادبیات کلاسیک و تاریخ سینما الیایسته‌اند؛ و گاه تا مرز روایتی ابزورد پیش می‌روند. از آثار نوشتاری‌اش می‌توان به تسویه‌حساب، بی‌بال‌وپر، آشوب محض، افسانه‌ی دیوانه، مرگ (نمایشنامه در یک پرده)، و خدا (نمایشنامه در یک پرده) اشاره کرد.

اولین فیلمنامه‌اش را با عنوان تازه چه خبر پوسی‌کت؟ (۱۹۶۵) نوشت و در فیلم آن هم نقشی ایفا کرد؛ همچنان‌که در نسخه‌ی سینمایی نمایشنامه‌اش به‌نام دوباره بزَن سام (۱۹۷۲) به کارگردانی هربرت راس بازی کرد.

از جمله‌ی فیلم‌هایی که در مقام نویسنده و کارگردان (بسیاری‌شان با بازی خودش) عرضه کرده می‌توان به این‌ها اشاره کرد: پولو بردار و